

Все вышеизложенное позволяет отметить, что молчание может функционировать как акт коммуникации, если носит целенаправленный характер, обладает интенциональностью и передает определенную информацию, которая успешно воспринимается и расшифровывается адресатом.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Крестинский, С. В.* Молчание в системе невербальных средств коммуникации / С. В. Крестинский // Тверской лингвистический меридиан. Теоретический сборник. – Вып. 1. – Тверь : Тверской государственный институт, 1998. – С. 74–79.
2. *Арутюнова, Н. Д.* Молчание : контексты употребления / Н. Д. Арутюнова // Логический анализ языка. Язык речевых действий. – М. : Наука, 1994. – С. 106–117.

Н. В. Курбаленко (г. Минск, Беларусь)

АССИСТИВНАЯ КАУЗАЦИЯ И ЕЕ РЕАЛИЗАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Ассистивная каузация представляет особый научный интерес, т. к. практически не изучена в языках, не имеющих морфологического способа передачи данной разновидности каузативных отношений. В немецком языке рассматриваемое значение реализуется в синтаксических каузативных конструкциях (КК), организуемых целым рядом глаголов со значениями ‘помогать’, ‘содействовать’, ‘способствовать’ и пр., т. е. выражающими категориальное значение ассистивности: *begünstigen, beitragen, fördern, helfen, verhelfen, vermitteln, unterstützen* и др.

Цель настоящего исследования заключается в выявлении особенностей употребления ассистивных каузативных конструкций в художественном и научном стилях немецкого языка. Как показывает проведенное исследование, в художественном стиле используются преимущественно КК с глаголом *helfen* или его производными (*nachhelfen, sich behelfen* и т. д.), в то время как в научном стиле наряду с глаголом *helfen* и его производными активно употребляются и другие глаголы анализируемой группы, отличающиеся друг от друга своими морфолого-синтаксическими и лексико-семантическими свойствами.

Так, самый употребительный в исследуемой группе глагол *helfen* организует четырехкомпонентную КК, состоящую из субъекта, объекта в дательном падеже и результата каузации, выраженного инфинитивом или предложно-именной группой: 1) *Ich half ihr, die Zeitungspakete von draußen hereinzuholen und auszupacken* [1]; *Diese Arbeit half den Menschen die richtige Balance zwischen Egoismus und Großzügigkeit finden* [2]; 2) *Sie darf ihm sogar das Frühstück*

bringen und ihm beim Ankleiden helfen [1]; Jeder effektiven Zusammenarbeit, jeder Innovation, jeder Qualitätsverbesserung und jedem exzellenten Service liegt die Bereitschaft zugrunde, anderen beim Erreichen ihrer Ziele zu helfen [2].

При этом субъект при глаголе *helfen* может быть одушевленным и неодушевленным: *Marie konnte sehr lieb sein und nett zu alten und hilfsbedürftigen Leuten; sie half ihnen auch bei jeder Gelegenheit beim Telefonieren [1]; Sie können sich nicht vorstellen, wie der eiserne Wille, einfach etwas zu glauben, hilft [1].*

Как показывает наша выборка, глагол *helfen* активно употребляется и в составе трехкомпонентных КК: *Sie hat ihm schon öfter geholfen [1]; Aus diesem Grund ist es hilfreich, die Konsequenzen des passiven Verhaltens aufzuzeigen, indem man die Tatsache verdeutlicht, dass jeder einmal zum Opfer werden könnte und die Wahrscheinlichkeit dafür steigt, wenn keiner dem anderen hilft [3].*

Нередки также случаи использования *helfen* только с субъектом каузации: *Manchmal hilft die Abendzeitung: sie macht mich so leer wie das Fernsehen [1]; Es zeigt sich, dass nur allein der Aufruf zu Zivilcourage kein Garant dafür ist, dass Menschen auch wirklich in entsprechenden Notsituationen eingreifen und helfen [3].*

В отличие от КК с глаголом *helfen*, в КК с *verhelfen* результат каузации является обязательным компонентом КК, выраженным либо при помощи инфинитива, либо посредством более распространенной предложно-именной группы: *Ihr Vater hatte mir diesen alten Freund langst hergeholt, wenn du ihm nicht zur Flucht verholfen hattest, aber nun wird das eben seine Tochter erledigen [1]; Irgendwie gelang es diesen Mitarbeitern, eine Menge qualitativ hochwertiger Arbeit zu leisten und dabei gleichzeitig auch noch ihren Kollegen zum Erfolg zu verhelfen [2].*

Отметим, что после КК с *helfen* наиболее употребительными в научном стиле являются КК с глаголами *fördern* и *unterstützen*. В отличие от рассмотренных выше глаголов, *fördern* и *unterstützen* организуют только трехкомпонентные КК, включающие в свой состав каузативный глагол, субъект и объект в винительном падеже. При употреблении КК с анализируемыми глаголами в центре внимания находятся субъект и объект каузации, при этом акцент может быть сделан как на человеке, которому необходимо оказать поддержку и всяческую помощь, так и на абстрактных сущностях или понятиях, качествах, чертах и т.п., развитию, усилению, укреплению которых нужно как-то поспособствовать. Ср.: 1) *So gilt es, Kinder in ihren Erfahrungen zu unterstützen... [4]; Wie können Eltern ihre Kinder fördern? [4]; 2) Diese Aktivitäten fördern die Entwicklung der Autonomie von Kindern und ihre zwischenmenschlichen und interkulturellen Fertigkeiten [5]; Eltern können dabei erfahren, dass eine kooperative, ermutigende, soziale und situationsorientierte Erziehungshaltung die Entwicklung ihres Kindes nachhaltig unterstützt... [4].*

При этом сфера или область, в которой объекту каузации оказывается содействие либо помощь, может быть уточнена: *Sie haben auch ein offenes Ohr für die Probleme der LehrerInnen und unterstützen diese bei der Elternarbeit... [4].*

Глагол *begünstigen* также организует трехкомпонентную КК с объектом в винительном падеже: *Der Unterricht in der eigenen Muttersprache begünstigt nicht nur den Schulerfolg, sondern stellt auch ein kulturelles Recht dar* [5].

В отличие от выше рассмотренных глаголов, *beitragen* образует трехкомпонентные КК, в состав которых наряду с каузативным глаголом входят субъект и результат каузации: *Bildung sollte zur Persönlichkeitsentwicklung beitragen...* [5]. Как и в случае с *verhelfen*, для КК с *beitragen* характерна большая вариативность средств выражения результата каузации: *Auch diese Erfahrungen tragen dazu bei, die Resilienzerfahrungen des Kindes zu erweitern und ihm zu vermitteln, dass es schwierige „Übergangs«-Situationen bewältigen kann* [4]; *Doch manche Kinder müssen arbeiten, um zum Überleben ihrer Familie beizutragen...* [5].

Как показывает наш анализ, в качестве субъекта и объекта каузации при анализируемых глаголах возможны и одушевленные (пример 1), и неодушевленные имена существительные (пример 2), при этом как одушевленный, так и неодушевленный субъект может каузировать одушевленный либо неодушевленный объект (примеры 3 и 4): 1. *Sie setzen sich intensiv mit den SchülerInnen auseinander, unterstützen sie bei sprachlichen Schwierigkeiten und verhelfen ihnen damit zu besseren schulischen Leistungen* [4]; 2. *Die Erfolgserlebnisse und die zusätzliche Aufmerksamkeit stärken das Selbstwertgefühl der SchülerInnen und fördern somit auch ihre Position im Klassenverband* [4]; 3. *Um diese Aufgaben zu erfüllen ist die Einbettung eines Konzeptes notwendig, welches die Mentoren unterstützt...* [4]; 4. *Der Europarat fördert den Sport auch als Mittel zur Entwicklung von Fair Play und Toleranz untereinander...* [5].

Отметим также, что в КК с рассматриваемыми глаголами часто находит свое языковое выражение такой компонент каузативной ситуации, как способ/средство каузации, который может быть оформлен как предложно-именной группой с предлогами *mit*, *mittels* и др., так и придаточным предложением с союзом *indem*: *Dieses praktische Können kann ebenfalls in Trainings und Rollenspielen sowie mittels Filmen und Videos in unterschiedlichen schulischen und dienstlichen Bereichen gefördert werden* [3]; *Manchmal half ich ihm dabei, indem ich die Fehler mit einem roten Tintenkuli anstrich...* [1].

Таким образом, рассматриваемые глаголы реализуют значение ассистивности в четырех- либо трехкомпонентных каузативных конструкциях, состав и морфологическое оформление компонентов которых зависит от глагола, организующего ту или иную КК. При этом глаголы, способные образовать четырехкомпонентные конструкции, употребляются преимущественно в трехкомпонентных КК. Анализируемые глаголы отличаются нюансами и оттенками передаваемого значения ассистивности, а также особенностями использования. Так, в научных статьях они демонстрируют наибольшее разнообразие, что позволяет сделать вывод о том, что основная сфера употребления данных глаголов – научный стиль.

ЛИТЕРАТУРА

1. Böll, H. Ansichten eines Clowns [Электронный ресурс]. – 2018. – Режим доступа : <http://www.cje.ids.czyst.pl/biblioteka>. – Дата доступа : 29.08.2018.
2. Die richtige Dosis Altruismus [Электронный ресурс]. – 2018. – Режим доступа : <http://harvardbusinessmanager.de/heft/d-97163059.html>. – Дата доступа : 29.08.2018.
3. Maßnahmen zur Förderung von Zivilcourage [Электронный ресурс]. – 2018. – Режим доступа : <http://www.wissen.de/foerderung-der-zivilcourage> – Дата доступа : 29.08.2018.
4. Interkulturelles Mentoring für Schulen [Электронный ресурс]. – 2018. – Режим доступа : <http://www.univie.ac.at/alumni.ksa/index.php/projektberichte/interkulturel-les-mentoring-fur-schulen.html>. – Дата доступа : 29.08.2018.
5. Bildung und Freizeit [Электронный ресурс]. – 2018. – Режим доступа : <http://www.compasito-zmrb.ch/themen/bildung-und-freizeit>. – Дата доступа : 29.08.2018.

Л. Н. Неборская (г. Минск, Беларусь)

ВОПРОСНО-ОТВЕТНЫЕ ЕДИНСТВА В «ЕВАНГЕЛЬСКОЙ ГАРМОНИИ» ТАТИАНА: ОПЫТ ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

На современном этапе развития лингвистической науки ключевым понятием в рамках коммуникативно- и когнитивно-ориентированной парадигмы является антропоцентричный характер языка. Именно поэтому одним из признанных и перспективных направлений считается прагмалингвистика, изучающая коммуникацию в рамках одного временного среза. Однако язык и речь есть явления развивающиеся, поэтому знания о них необходимо дополнять исследованиями диахронического характера.

Исследования прагматики речи в диахроническом аспекте начались с публикации статьи Б. Шлибен-Ланге «В поддержку исторического анализа речевых актов», опубликованной в 1976 г. в рамках 10 Лингвистического коллоквиума в г. Тюбингене. В этой работе постулируется идея о том, что «не существует универсальных языковых действий, а только исторически определенные конвенционализированные языковые действия» [1, с. 114].

Устную речевую коммуникацию возможно изучать на материале такой ее исконной формы, как диалог, который есть «по своей простоте и четкости – классическая форма речевого общения» [2, с. 250]. Поскольку коммуникация отдаленных от нас эпох представлена только в виде письменных памятников, поэтому речь может идти только о художественном диалоге. Реконструкция ранних диалоговых форм возможно еще и потому, что чем древнее текст, тем меньше в нем модификаций и стилизаций в разговорной речи по сравнению с современными литературными источниками [3].